

Overenskomst

om

Ordningen af Postforbindelsen imellem Kongeriget Danmark
og de Forenede Stater i Amerika.

Kjøbenhavn.

Trykt hos J. H. Schultz.

1871.

Den Danske Postbestyrelse og Postbestyrelsen i de Forenede Stater i Amerika ere komne overens om at benytte de i regelmæssig Paketfart mellem deres Omraader farende Dampskibe, ligesom ogsaa de mellem Hamborg og Bremen paa den ene Side og amerikanske Havne paa den anden Side farende Dampskibe til at oprette en direkte Postudvexling, og have i dette Øiemed vedtaget følgende Artikler:

Artikel 1.

Der skal ved Hjælp af nævnte Dampskibe finde en direkte Udveksling af Korrespondance Sted imellem Danmark og de Forenede Stater i Amerika, og denne Korrespondance skal omfatte: Breve, Aviser, Bogpakker, trykte Sager af enhver Art (herunder indbefattet Kort, Planer, Kobberstik, Tegninger, Fotografier, Lithografier og alle andre lignende ad mekanisk Vei frembragte Sager, Musikalier etc.) samt Mønstre og Vareprøver.

Saadanne Forsendelser kunne udveksles hvad enten de komme fra et af de nævnte Lande eller fra Lande, for hvilke disse to Lande henholdsvis tjene som Mellemed.

Artikel 2.

Udvexlingen af Postforsendelser skal finde Sted mellem de Posthuse, der hertil maatte blive udsete af de to Postbestyrelser; men ethvert af de paagjældende Posthuse kan til enhver Tid opgives og erstattes med andre efter gjensidig Overenskomst.

Artikel 3.

Postbestyrelsen i Danmark skal selv træffe Bestemmelse om Afsendelsen af sin Post til de Forenede Stater, og de Forenede Staters Postbestyrelse skal paa lignende Maade træffe Bestemmelse om Afsendelsen af sin Post til Danmark. Posterne skulle gjensidig dirigeres ad de foromhandlede regelmæssige Forbindelsesruter, og hver Bestyrelse skal for egen Regning afholde alle Omkostninger ved Befordringen (tilsøes og tillands) af de Poster, som den afsender

til den anden. Det er ligeledes vedtaget, at Omkostningerne helt eller delviis ved Befordringen saavel over Havet som i Transit gennem et tredie Land af den lukkede Post, der udvexles i begge Retninger imellem de respective Lande, skulle, paa Anmodning af den ene eller den anden Bestyrelse foreløbig affholdes af den af de to Bestyrelser, som af de mellemliggende Befordringsydere har erholdt de gunstigste Betalingsvilkaar for saadan Befordring, og Beløbet, der saaledes er udlagt af den ene Bestyrelse for den anden, skal hurtigst ske kan godtgøres.

Artikel 4.

Portoen for almindelige Breve, der forsendes fra Danmark til de Forenede Stater eller fra de Forenede Stater til Danmark, fastsættes til henholdsvis tolv (12) Skilling Rigmønt eller syv (7) cents for et enkelt Brev.

Vægten for et enkelt Brev maa ikke overstige femten (15) Grammer.

For hvert Brev, hvis Vægt overstiger femten (15) Grammer, erlægges en enkelt Porto mere for hver femten Grammer eller Del af femten Grammer. Den Vægt, der er ansat af det afsendende Postvæsen, skal altid tages for gyldig, medmindre der har fundet en aabenbar Feiltagelse Sted.

Vægtmaximum for Breve er fastsat til to hundrede og halvtredsindstyve (250) Grammer.

Artikel 5.

Det er overladt til Afsenderen, hvorvidt han vil forudbetale Portoen for almindelige Breve eller ikke.

Afsendes de ufrankerede eller utilstrækkeligt frankerede, skulle de i første Tilfælde belægges foruden med den almindelige Porto endvidere med en Tillægsporto af henholdsvis sex (6) Skilling Rigmønt eller fire (4) Cents, og i sidste Tilfælde foruden med den manglende Restporto med en lignende Tillægsporto.

Artikel 6.

For den øvrige i Artikel 1 omhandlede Korrespondance skal Portoen fastsættes af Afsendelsesstedets Postbestyrelse i Overensstemmelse med de i vedkommende Bestyrelses eget Land gjældende Regler og Vedtægter. Men hver Bestyrelse skal underrette den anden om, den Betaling, den fastsætter saavel som om mulig indtrædende Forandringer i samme.

Disse Gjenstande skulle behandles overensstemmende med den afsendende Postbestyrelses Forskrifter, dog skal altid Følgende iagttages:

1. Portoen skal være forudbetalt. Er imidlertid Portoen for den i nærværende Artikel omhandlede Korrespondance ikke fuldstændig forudbetalt, skal nævnte Korrespondance dog afsendes til Bestemmelsesstedet, men den skal i saa Tilfælde

belægges foruden med den manglende Porto, med en Tillægsporto, der ikke maa overstige sex (6) Skilling Rigmønt i Danmark, og fire (4) cents i de Forenede Stater.

2. Ingen Pakke maa indeholde Noget, som ikke med Lethed kan undersøges, heller ikke nogen skreven Meddelelse, undtagen for at tilkjendegive fra hvem og til hvem Pakken sendes, og Numret og Prisen paa hvert Mønster eller Vareprøve.
3. Ingen Pakke maa overstige 2 Fod i Længden, eller een Fod paa nogen anden Led.
4. Ingen af Postbestyrelserne skal være forpligtet til at besørge nogen Gjenstand, hvis Indførelse er forbudt ifølge Bestemmelsesstedets Love og Anordninger.
5. Toldafgifterne, der maatte være at erlægge i hvert af de to Lande, kunne opkræves til Fordel for samme.

Artikel 7.

Den hele i Artikel 1 omhandlede Korrespondance kan rekommanderes, og Portoen for saadan Korrespondance skal altid forudbetales.

Rekommanderet Korrespondance skal foruden Portoen være underkastet et Rekommandations-Gebyr, der ikke maa overstige otte (8) Skilling Rigmønt i Danmark og ti (10) cents i de Forenede Stater, og dette Gebyr skal altid forudbetales. Hver Bestyrelse har Ret til at nedsætte dette Gebyr for den af samme afsendende Post.

Begge Bestyrelser skulle drage den størst mulige Omsorg for den sikke Besørgelse af rekommanderet Korrespondance, men er ikke pekuniært ansvarlig i Tilfælde af, at saadan gaaer tabt.

Artikel 8.

Man er endvidere kommen overens om, at ingen Afgift af nogensomhelst Slags eller af nogen Grund, udover hvad heri udtrykkelig er bestemt, tør paalægges eller opkræves paa Bestemmelsesstedet for Breve eller anden udvexlet Korrespondance.

Artikel 9.

Med Hensyn til Korrespondancen, der har sin Oprindelse i det ene Land og er bestemt til det andet, skal ingen Afregning finde Sted, og skal saaledes den Danske Postbestyrelse beholde hele Beløbet af Portoen, som er opkrævet i Danmark for mellemrigsk betalt Korrespondance, afsendt til de Forenede Stater, og for mellemrigsk ubetalt eller utilstrækkelig betalt Korrespondance, modtaget fra de Forenede Stater; og paa lignende Maade skal Postbestyrelsen i de Forenede Stater beholde hele Beløbet af Portoen, som er opkrævet i de Forenede Stater

for mellemrigsk betalt Korrespondance, afsendt til Danmark, og for mellemrigsk ubetalt eller utilstrækkelig betalt Korrespondance, modtaget fra Danmark.

Dog skal det staae enhver af de tvende Bestyrelser frit for at forlange Afregning indført, naar det viser sig, at der i et Aar i det ene Land er oppebaaret 20 pCt. mere end i det andet. Naar Afregning fordres, skal den skee paa følgende Grundlag:

Fra det hele Portobeløb og Rekommandations-Gebyr, der opkræves af hvert Postvæsen for Breve, i Forbindelse med det hele forudbetalte Portobeløb og Rekommandations-Gebyr for den øvrige Korrespondance, skal den afsendende Bestyrelse drage det Beløb, der medgaaer til Postsækkenes Befordring imellem de to Lande, hvornæst Beløbet af de gjensidige Netto-Summer ligelig skal deles imellem begge Bestyrelser.

Den i Artikel 6 omhandlede Restporto og Tillægsporto skal ikke indbefattes i Afregningen imellem de to Bestyrelser, men tilfalder udelt den Bestyrelse, af hvem den opkræves.

Artikel 10.

Begge Postbestyrelser skulle efter fælles Overenskomst og i Overensstemmelse med bestaaende Konventioner fastsætte Betingelserne for gjensidig stykkevis Udvexling af Forsendelser, der have deres Oprindelse i eller ere bestemte til andre fremmede Lande, for hvilke de gjensidig maatte tjene som Mellemlid.

Dog ville saadanne Forsendelser stedse ikkun være at belægge med den Dansk-Amerikanske Porto, med Tillæg af den vedkommende fremmede Lande tilkommende Porto eller andet fremmed Udlæg.

Det er vedtaget, at Afregningen for denne Korrespondance med Hensyn til den mellemrigske Porto, der erlægges for samme, skal reguleres paa det i den foregaaende Artikel omtalte Grundlag, hvorimod Beløbet af den fremmede Porto eller af andet saadant Udlæg gjensidig skal bringes i Afregning med det fulde Beløb. Saadanne Beløb for betalt Korrespondance til og for ubetalt Korrespondance fra vedkommende fremmede Lande skulle derfor summarisk indføres i de respektive Brevkarter og krediteres det Land, hvorigenfra samme forsendes.

Artikel 11.

De Forenede Staters Postbestyrelse skal have Ret til at udvexle lukkede Brevpakker igjennem det Danske Postomraade i begge Retninger til og fra Sverige og Norge mod en Betaling af fire Skilling Rigmønt pr. tredive (30) Grammer Netto-Vægt af Breve, og $\frac{2}{3}$ Skilling Rigmønt pr. fyrretyve (40) Grammer Netto-Vægt af trykte Sager, Mønstre og Vareprøver.

Portofri Korrespondance, Breve etc., som ikke kunne afleveres, saavel som Postanvisninger skulle ikke belægges med nogen Transitporto.

Paa den anden Side giver de Forenede Staters Postbestyrelse den Danske Postbestyrelse Ret til Transit af lukkede Brevpakker, udvexlede i begge Retninger imellem Danmark og ethvertsomhelst Land, for hvilket de Forenede Stater tjene som Mellemlid, ved dens sædvanlige Postforbindelser, være sig tilsøes eller tillands, og ville Betingelserne for saadan Transit blive fastsatte, naar der gjøres Fordring paa Udøvelsen af denne Ret.

Artikel 12.

Postafregningerne imellem de to Bestyrelser skulle opgjøres og afsendes kvartalsvis og stadfæstes saa hurtigt som muligt, og den opgjorte Balance skal betales i det Lands Mønt, der faaer Noget tilgode.

Ved Reduktionen af de to Landes Mønt skal en Dollar regnes lig med en Rigsdaler fem og firsindstyve Skilling Rigmønt.

De to Bestyrelser skulle dog altid have Ret til at komme overens om et andet Reduktionsforhold.

Artikel 13.

Almindelige feilagtig adresserede, eller feilagtig spederede Forsendelser af enhver Art skulle uden Ophold, og rekommanderet Korrespondance af enhver Art saavel som almindelige Breve, der af andre Grunde end de ovennævnte ikke kunne besørgeres, gjensidig tilbagesendes inden hver Maanedes Udgang, og Omkostningerne udredes af det oprindelige Afgangsstedes Postvæsen.

Al anden Korrespondance, som ikke kan besørgeres, stilles til det modtagende Postvæsens Raadighed.

Hvis nogen tilbagesendt Korrespondance er behæftet med Porto, der har været debiteret Bestemmelsesstedets Postvæsen, skal denne tilbagesendes for det Portobeløb, som oprindeligt var ansat af det afsendende Postvæsen.

Artikel 14.

Naar i nogen af de to Landes Havne en lukket Postsæk omlades fra et Skib til et andet uden nogen Omkostning for det Lands Postvæsen, hvor Omladningen har fundet Sted, maa det ene Postvæsen ikke herfor beregne det andet Postvæsen nogen Afgift.

Artikel 15.

Tjenstlige Meddelelser imellem de to Bestyrelser skulle ikke give Anledning til nogen Afregning hverken fra den ene eller den anden Side.

Artikel 16.

De to Bestyrelser skulle efter gjensidig Overenskomst vedtage detaljerede Bestemmelser, som maatte findes nødvendige for at bringe de i denne Overenskomst indeholdte Artikler til Udførelse.

Artikel 17.

Nærværende Overenskomst skal træde i Kraft paa den Dag, hvorom de to Bestyrelser maatte blive enige, og skal staae ved Magt, indtil en af de to kontraherende Parter inden et Kalendersaars Udgang maatte have tilkjendegivet den anden sin Hensigt at ophæve den.

Artikel 18.

Nærværende Konvention skal ratificeres, og Ratifikationerne udvexles, saasnart ske kan.

Givet i Kjøbenhavn i dobbelt Original den syvende November 1871,
og i Washington den første December 1871.

S. Danneskjold Samsøe.

Creswell.

(L. S.)

(L. S.)

Reglementariske Bestemmelser,

vedtagne imellem

Generalpostdirektoratet i Danmark og Postdepartementet i de
Forenede Stater i Amerika, for Udførelsen af Postkonventionen

af ^{7. November}_{1. December} 1871.

Kjøbenhavn.

Trykt hos J. H. Schultz.

1871.

Artikel 1.

Kontorerne for Udvexlingen af Posterne skulle være paa Danmarks Side: 1) Kjøbenhavn, 2) Korsør—Kiel Dampskibspostkontor, og paa de Forenede Staters Side: 1) New-York, 2) Chicago.

Udvexlingskontorerne Kjøbenhavn og Korsør-Kiel Dampskibspostkontor skulle udfærdige lukkede Postsække til New-York og Chicago, og disse amerikanske Udvexlingskontorer skulle udfærdige lukkede Brevpakker til Kjøbenhavn og Korsør—Kiel Dampskibspostkontor.

Artikel 2.

Enhver Postsæk, der udvexles imellem de to Postbestyrelser, skal ledsages af et Brevkarte, der udviser de Portobeløb etc., som tilkomme hvert Postvæsen især for de forskjellige Arter af Korrespondance.

Formen for dette Brevkarte skal være i Overensstemmelse med de vedhæftede Schemata A og B, og Kartet skal fortløbende numereres af det afsendende Kontor for hvert Kalenderaar.

Det modtagende Kontor skal kvittere for Modtagelsen af Karterne med omgaaende Post.

Artikel 3.

Udvexlingskontorerne skulle afsende de afgaaende Forsendelser i et passende Antal særskilte Pakker i Overensstemmelse med Brevkartet.

Enhver af disse Pakker skal forsynes med en særegen Vignet og Nummer, der svarer til Brevkartet.

Artikel 4.

Naar der for et Brev eller anden Gjenstand skal opkræves mere end Enkeltbrevs-Porto, skal det Antal af Portosatser, som det eller den er underkastet, angives af det afsendende Kontor ved Tal i det øverste venstre Hjørne paa Adressesiden.

Artikel 5.

Rekommanderet Korrespondance skal opføres i et Rekommandations-Karte overensstemmende med de vedhæftede Schemata C og D.

Alle rekommanderede Forsendelser skulle samlede nedlægges i en Konvolut af stærkt Papir, sammenbundet paa en sikker Maade, og Pakken paaskrives Ordene „Rekommanderet“ eller „Registered“ og derefter nedlægges i Posen.

Den udfyldte Rubrik i Brevkartet for Antallet af rekommanderede Gjenstande skal udfyldes med Bogstaver og Tal, der angive Antallet af disse.

I Tilfælde af, at ingen rekommanderede Gjenstande afsendes, skal den nævnte Rubrik i Brevkartet udfyldes med Ordet „Nihil“ eller „Nil“.

Artikel 6.

For de afsendte rekommanderede Breve skal der strax meddeles Kvittering af det modtagende Kontor.

Naar der ved Eftersynet i det modtagende Kontor opdages nogensomhelst Feil i Rekommandationskartet, skal Underretning derom meddeles det afsendende Kontor med omgaaende Post.

Artikel 7.

Paa alle Breve, der udvexles imellem de to Bestyrelser Omraader, skal angives, enten ved Stempel eller ved Skrift, Navnet paa det oprindelige Afsendelsessteds Kontor; og de udvexlede ubetalte Breve skulle endvidere stemples med Navnet paa det afsendende Udvexlingskontor. Den Korrespondance, der er fuldstændig betalt til Bestemmelsesstedet, skal stemples „Franko“ i Danmark og „Paid all“ i de Forenede Stater.

Rekommanderede Gjenstande skulle stemples „Rekommanderet“ i Danmark og „Registered“ i de Forenede Stater. Utilstrækkelig betalt Korrespondance skal stemples: „Utilstrækkelig frankeret“ i Danmark og „Insufficiently paid“ i de Forenede Stater og Beløbet af den manglende Porto angives i Tal paa Adressesiden.

Den Korrespondance, der afsendes ad den direkte Linie imellem de to Lande, skal stemples „Direkte Post“ eller „Direct service“.

Naar den afsendes over Tydskland, skal den stemples saaledes, at det kan sees, at den transiterer Tydskland.

Artikel 8.

De to Postbestyrelser skulle gjensidigt tilstille hinanden Fortegnelser over de fremmede Lande, til hvilke den fremmede Porto skal være forudbetalt eller kan erlægges paa Bestem-

melsesstedet, tilligemed Opgivelse af Portoens Størrelse; indtil saadanne Fortegnelser ere modtagne, skal intet af Landene afsende nogen Post, bestemt til fremmed Land, i Transit gennem det af de tvende Lande, hvortil Posten afgaaer.

Saadanne Fortegnelser skulle ogsaa angive de fremmede Lande, med hvilke rekommanderet Korrespondance kan udvexles stykkevis gennem de respektive Bestyrelser samt Betingelserne herfor.

Artikel 9.

De respektive Udvexlingskontorer skulle med rødt Blæk i det øverste venstre Hjørne af Adressesiden paa frankerede Breve, sendte i stykkevis Transit, anføre Beløbet af Porto, der skyldes til det Land, hvorigennem samme fremsendes, og skulle paa samme Maade, men med sort Blæk, anføre Beløbet, der skyldes det afsendende Kontor for ufrankerede transiterende Breve.

Artikel 10.

Breve, der have deres Oprindelse i eller ere bestemte til fremmede Lande, sendte stykkevis gennem Danmark eller igjennem de Forenede Stater, og som ere utilstrækkeligt forudbetalte, skulle fremsendes som aldeles ubetalte, uden Hensyn til det forudbetalte Beløb. Breve og anden Korrespondance, der have deres Oprindelse i fremmede Lande og ere adresserede til Danmark eller til de Forenede Stater, og for hvilke den fremmede og mellemrigske Porto er fuldstændig betalt, skulle, naar de fremsendes med Posterne fra det ene Land til det andet, afleveres paa Bestemmelsesstedet uden nogen Tillægsporto.

Artikel 11.

Brevpostsager i Almindelighed og alle rekommanderede Gjenstande, der gjensidigt tilbagesendes, fordi de ikke kunne udleveres, skulle være ledsagede af et Dokument, der angiver Antallet af almindelige Breve og Antallet samt Adressen paa de rekommanderede Gjenstande, der saaledes tilbagesendes, tilligemed hele Beløbet, som det afsendende Kontor har tilgode derfor; dette Dokument skal anerkjendes, og skal der for sammes Modtagelse kvitteres saa hurtigt som muligt.

Transitomkostningerne for ubetalt Korrespondance, som er blevet fremsendt af den ene eller den anden Bestyrelse i lukket Postsæk, og som er sendt tilbage til det afsendende Kontor, fordi den ikke har kunnet besørge, skulle, naar den Bestyrelse, der fordrer Nedsættelsen, opgiver Beløbet, fradrages det oprindelige for Transiten beregnede Beløb.

Ingen Afgift skal paalægges af den ene eller den anden Bestyrelse for Transit af Korrespondance, der sendes tilbage, fordi den ikke har kunnet besørge.

Artikel 12.

Al Korrespondance, der er feilagtig adresseret eller feilagtig spederet, skal uden Ophold tilbagesendes af det modtagende Kontor til Udvexlingskontoret, som afsendte den.

Det modtagende Kontor skal ogsaa i Overensstemmelse hermed, i Stadfæstelsesrubrikken rette de oprindelige Angivelser i Brevkartet, angaaende saadan Korrespondance. Gjenstande af samme Slags, adresserede til Personer, som have forandret Opholdssted, skulle gjensidigt forsendes for samme Porto, som skulde have været erlagt paa det første Bestemelsessted, eller sendes tilbage for det Beløb, der oprindeligt var erlagt til Adressestedet.

Artikel 13.

Det afsendende Udvexlingskontor skal angive paa Brevkarterne til de korresponderende Udvexlingskontorer det nøiagtige Antal af Enkeltbrevsatserne, eller Vægten, hvor det udkræves, og hele Vægten af den øvrige Korrespondance, som afsendes i de lukkede Postsække.

Artikel 14.

Det er vedtaget, at Opgjørelserne mellem de to Bestyrelser skulle anføres i de respektive Brevkarter i det afsendende Lands Mønt, men den mellemrigske Porto for de ubetalte eller utilstrækkelig betalte Breve skal beregnes i det modtagende Lands Mønt.

Ved Angivelsen af den fremmede Porto i Brevkarterne i det afsendende Lands Mønt skal $1\frac{4}{5}$ Skilling i Danmark regnes lig med en Cent i de Forenede Stater.

Artikel 15.

Kvartals-Afregningerne skulle udfærdiges af begge Postbestyrelser og skulle baseres paa Modtagelsesbeviserne.

En Rekapitulation af disse Afregninger, der udviser de endelige Resultater saavel for Debet som Kredit, skal udarbejdes af de Forenede Staters Postbestyrelse og skal derpaa afsendes, tilligemed Afregningerne, hvorpaa den er baseret, til Undersøgelse af Postbestyrelsen i Danmark.

Artikel 16.

Det er vedtaget, at saalænge ingen Afregning finder Sted imellem Postbestyrelserne i de to Lande for den mellemrigske Porto for den Korrespondance, der udvexles imellem disse, skal den eller de af de foregaaende Artikler, som angaae Opgjørelsen og Stadfæstelsen af Postafregningerne, ikke indbefatte den mellemrigske Porto i saadan Beregning.

Formen for Afregningen af saadan Porto skal udarbejdes efter gjensidig Overenskomst, naarsomhelst en af de to Postbestyrelser maatte forlange Afregning for den mellemrigske Porto opstillet og salderet som foreskrevet i Artikel 9 i Konventionen. Men Beløbet af Portoen eller af andet saadant Udlæg, der skyldes eller fordres af den ene eller anden Bestyrelse, saavel som ethvert Beløb, der udlægges af det ene Land for det andet, skal ikke destomindre opgives og salderes kvartalsvis paa den her tidligere angivne Maade.

Artikel 17.

Disse reglementariske Bestemmelser skulle ratificeres for Danmarks Vedkommende af den Kongelige Generaldirektør for Postvæsenet og for de Forenede Staters Vedkommende af General-Postmesteren.

Givet i Kjøbenhavn i dobbelt Original den syvende November 1871,
og i Washington den første December 1871.

S. Danneskjold Samsee.

Creswell.

(L. S.)

(L. S.)

A.

Letter Bill, No.

For the mails despatched from _____ to _____ via _____

Sent the _____, 18 ____; arrived the _____, 18 ____.

No. of the items of account.		Single Weight.	Single Rate.	Statement by the United States Office.			Verification by the Danish Office.		
				No. of single Rates.	Amounts		No. of single Rates	Amounts	
					Dolls.	Cts.		Dolls.	Cts.
Table I. International Correspondence (including registered articles, postage only).									
1	Letters fully prepaid.....								
2	Letters wholly unpaid								
3	Letters insufficiently paid { No. of single rates..... Amount prepaid								
4		Amount deficient							
5									
Total number of single international rates.....									
6	Journals { whether fully prepaid } Other prints { or } Samples { partially paid } the total amount prepaid is.				Dolls.	Cts.		Dolls.	Cts.
Table II. Extranational Correspondence (including Registered Articles, postage only).									
7	Letters originating in the United States for foreign countries beyond Denmark { Unpaid (wholly or in part) No. of international rates..... Fully prepaid { Foreign postage to account for to Denmark								
8		Addressed to Denmark { Fully prepaid { Foreign postage to account for to the United States							
9									
10	Letters originating in foreign countries and passing in transit through the United States { Addressed to countries beyond Denmark { Unpaid (wholly or in part) { Foreign postage to account for to the United States								
11		Fully prepaid { Foreign postage to account for to Denmark							
12									
13	Total number of single rates in transit								
14									
15									
16	Prepaid journals, other prints, samples etc. originating in the United States, addressed to countries beyond Denmark; or originating beyond the United States and addressed to Denmark and to countries beyond Denmark. { Total amount of the international postage								
17		Unpaid newspapers, prints & patterns of merchandise, originating in foreign countries and passing in transit through the United States { Total amount of foreign postage to account for to Denmark. Total amount of the international postage							
18									
19	Amount of foreign postage due to the United States								
20									
21									
Table III. Of Register Fees.									
22	Total number of register fees and registered articles herewith								
23	Amount of supplementary fees on same, due to countries beyond Denmark, to account for to Denmark ..								
Table IV. Letters forwarded for change of residence.									
24	Letters prepaid and unpaid of whatever origin, forwarded to persons who have changed their national address { Amount originally charged against receiving office.....								
[Memo. Articles missent or wrongly addressed. Note the no. of articles]									
No. of registered articles by this mail									

From the United States -- continued.

No. of the items of account.		Statement by the United States Office.			Verification by the Danish Office.		
		Total no. of rates by this mail.	Amounts.		Total no. of single rates by this mail.	Amounts.	
			Dolls.	cts.		Dolls.	cts.
	Table V. For accounting for intermediate transit.						
24	Total number of single rates of letters sent by this mail See items 1, 2, 3, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 23 of this letter bill.						
25	Total weight (net) of articles in this mail { Letters Journals etc. etc.	Grams.		Grams.			
26							
	Table VI. Closed mail despatched herewith for Danish transit.	Letters.		Journals etc. etc.			
	Office of origin.	Destination.	No. of single rates.	Net weight in grams.	Net weight in Kilograms.		
27			Total...				
28			Total...				
29			Total...				

B.

Brevpost-Karte Nr.

Posten, afsendt fra _____ til _____ via _____
(afgaaet den _____ 18 ; ankommen den _____ 18 .)

Nr., svarende til Afregningen.		Enkelt Vægt.	Enkelt Sats.	Dansk Opgivelse.			Amerikansk Stadfæstelse.							
				Antallet af de enkelte Portosatser	Beløb.		Antallet af de enkelte Portosatser.	Beløb.						
					Rd.	Sk.		Rd.	Sk.					
	§ 1. Mellemrigsk Correspondance. (heri kun indbefattet Portoen for anbefalede Forsendelser).													
1	Frankerede Breve													
2	Ufrankerede Breve													
3	Utilstrækkeligt frankerede Breve ...	Antallet af de enkelte Portosatser	Den forudbetalte Porto	Den manglende Porto.....										
4														
5														
	Antallet af de enkelte, mellemrigske Portosatser													
6	Aviser Andre Tryksager Vareprøver	heelt eller deelviis frankerede	Den forudbetalte Porto.....			Rd.	Sk.	Rd.	Sk.					
	§ 2. Transiterende Correspondance. (heri ikkun indbefattet Portoen for anbefalede Forsendelser).													
7	Breve fra Danmark til	Ufrankerede (heelt eller deelviis)	Antallet af de mellemrigske Portosatser											
8	fremmede Lande udover	Frankerede	Antallet af mellemrigske Portosatser											
9	de Forenede Stater.		Fremmed Porto, at godtgjøre de Forenede Stater											
10	Breve fra fremmede	til de	Frankerede.	Antallet af mellemrigske Portosatser										
11										Forenede	Ufrankerede (heelt	Antallet af mellemrigske Portosatser	Fremmed Porto, at godtgjøre Danmark	
12										Stater.	eller deelviis).	Antallet af mellemrigske Portosatser		
13	Lande i Transit	til Lande	Frankerede.	Antallet af mellemrigske Portosatser										
14	gjennem Danmark.	udover de		Fremmed Porto, at godtgjøre de Forenede Stater..										
15	Forenede	Ufrankerede (heelt	Antallet af mellemrigske Portosatser											
16										Stater.	eller deelviis).	Fremmed Porto, at godtgjøre Danmark		
	Antallet af enkelte Portosatser for transiterende Correspondance													
17	Frankerede Aviser eller trykte Sager, Vareprøver etc. fra Danmark til Lande udover de Forenede Stater eller fra Lande udover Danmark til de Forenede Stater og Lande udover de Forenede Stater	Den mellemrigske Porto												
18	Ufrankerede Aviser, Tryksager og Mønstre fra fremmede Lande og i Transit gennem Danmark	Fremmed Porto, at godtgjøre Danmark												
19		Den mellemrigske Porto.....												
20		Fremmed Porto at godtgjøre Danmark												
	§ 3. Recommendations-Gebyrer.													
21	Antallet af Recommendations-Gebyrer og de anbefalede Gjenstande.....													
22	Tillægsgebyrer for disse, tilkommende Lande udover de Forenede Stater, at godtgjøre Sidstnævnte													
	§ 4. Eftersendte Breve.													
23	Frankerede og ufrankerede Breve fra alle Steder til Personer, der have skiftet Opholdssted. Det det modtagende Postvæsen tiltaxerede Beløb													
	(NB. Antallet af de feilsendte og feiladresserede Forsendelser)													
	Antallet af anbefalede Forsendelser med denne Post.....													

Nr., svarende til Afregningen.	Dansk Opgivelse.		Amerikansk Stadfæstelse.		
			Antallet af de enkelte Portosatser.	Beløb.	
				Rd.	Sk.
24	§ 5. Afregning over Transitomkostningerne.				
	Antallet af de enkelte Portosatser for Breve, forsendte med denne Post..... (See Kartets Nr. 1, 2, 3, 7, 8, 10, 11, 13, 15 og 23.)				
			Grammer.		Grammer.
25	} Netto Vægten af Forsendelser med denne Post {	Breve.....			
26		Aviser etc.....			
§ 6. Lukkede Postsække i Transit gennem de Forenede Stater.			Breve.		Aviser etc.
	Afsendelsesstedet.	Bestemmelsesstedet.	Antal af de enkelte Portosatser.	Netto-Vægten i Grammer.	Netto-Vægten i Kilogrammer.
27			Tilsammen...		
28			Tilsammen...		
29			Tilsammen...		

C.

Descriptive List

of the Letters and other Registered Articles contained in the mail sent by the United States Office of
Exchange of _____ to the Danish Office of Exchange of _____
the _____, 18 .

umber.	Nature of the Registered Articles.	Origin.	To whom addressed.	Destination.	Amount of the supplementary registration fees to pay to the Danish Office on registered articles destined for foreign countries.	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
Total number of the Registered Articles to be carried to Article 21 of the Letter Bill.....						
Total amount to be carried to Art. 22 of the Letter Bill						

Certified by _____

l by _____

D.

Fortegnelse

over anbefalede Breve og andre anbefalede Gjenstande, forsendte fra det Kongelige Danske Udvexlings-
contoir i til de Forenede Staters Udvexlings-
contoir i den 18 ..

Nr.	Den anbefalede For- sendelses Beskaffenhed.	Afsendelsesstedet.	Adressaten.	Bestemmelsesstedet.	Beløbet af Tillægsgebyret, der skal betales til de Forenede Staters Post- væsen for an- befalede For- sendelser, be- stemte til fremmede Lande.	
					Dollars.	Cents.
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
Antallet af anbefalede Forsendelser, at henføre til Art. 21 i Brevkartet.....						
Totalbeløbet, at henføre til Art. 22 i Brevkartet						

Udfærdiget af

Attesteret af